WAGO GmbH & Co. KG
Hansastr. 27
D-32423 Minden
www.wago.com

787-3664

s07870000-00000044 V1.0.0 © 2023

Gebrauchs- und Montageanleitung

Sicherheitsrelevant! Beachten und aufbewahren!

De

Sicherheitshinweise

GEFAHR

Nicht an Produkten unter Spannung arbeiten!
Gefährliche elektrische Spannung kann zu elektrischem Schlag und Verbrennungen führen!
Trennen Sie immer alle verwendeten Spannungsversorgungen vom Produkt, bevor Sie das Produkt montieren, installieren, Störungen beheben oder Wartungsarbeiten vornehmen.

VORSICHT

Heiße Oberfläche!
Während des Betriebes erwärmt sich die Gehäuseoberfläche. Unter besonderen Bedingungen (z. B. im Fehlerfall oder bei erhöhter Umgebungstemperatur) kann eine Berührung des Produktes zu Verbrennungen führen!
Lassen Sie das Produkt abkühlen, bevor Sie es berühren.

ACHTUNG

Elektrostatische Entladung vermeiden!
In den Produkten sind elektronische Komponenten integriert, die Sie durch elektrostatische Entladung bei Berührung zerstören können. Beachten Sie die Sicherheitsmaßnahmen gegen elektrostatische Entladung gemäß EN 61340-5-1/-3.
Achten Sie beim Umgang mit den Produkten auf gute Erdung der Umgebung (Personen, Arbeitsplatz und Verpackung).

Hinweis

Produktdokumentation beachten!
Lesen Sie vor Einbau, Betrieb oder Bedienung des Produktes die vorliegende Produktdokumentation sorgfältig und vollständig durch.
Beachten Sie außerdem die Angaben auf dem Produktgehäuse. Weitere Spezifikationen finden Sie im Produktdatenblatt und unter www.wago.com/`<Artikelnummer>`.

Hinweis

Hinweise zur Entsorgung beachten!
Für dieses Produkt gelten die Bestimmungen der Richtlinie über Elektro- und Elektronikaltgeräte.
Weitere Informationen zur Entsorgung finden Sie im Internet unter www.wago.com.

Befolgen Sie besonders die folgenden Punkte:

- Das Produkt darf ausschließlich durch qualifizierte Elektrofachkräfte gemäß EN 50110-1/-2 sowie IEC 60364 installiert und in Betrieb genommen werden.
- Prüfen Sie das Produkt vor Inbetriebnahme auf eventuelle Transportschäden. Bei Beschädigungen darf das Produkt nicht in Betrieb genommen werden.
- Verwenden Sie das Produkt nur in trockenen Innenräumen.
- Das Produkt ist ein offenes Gerät und muss in einem zusätzlichen Gehäuse installiert werden, das die folgenden Sicherheitsaspekte abdeckt:
  - Einschränken des Zugangs auf autorisiertes Fachpersonal und Öffnen nur mit Werkzeug
  - Sicherstellen des erforderlichen Verschmutzungsgrades in der Umgebung des Betriebsmittels
  - Ausreichender Schutz gegen direktes und indirektes Berühren
  - Ausreichender Schutz gegen UV-Einstrahlung
  - Verhindern des Ausbreitens von Feuer außerhalb des Gehäuses
  - Gewährleistung der Festigkeit gegen mechanische Beanspruchung
- Beachten Sie den zulässigen Temperaturbereich der Anschlussleitungen.
- Es muss anlagenseitig eine geeignete Trennvorrichtung und ein geeigneter Überstromschutz vorhanden sein. Die Trennvorrichtung muss sich in bedienbarer Nähe des Produktes befinden. Bei der Trennvorrichtung muss die Position **AUS** eindeutig gekennzeichnet sein.
- Installieren, bedienen und warten Sie das Produkt nur in einem Temperaturbereich von −25 bis +50 °C.
- Reinigen Sie das Produkt nur mit einem trockenen bzw. mit Wasser angefeuchteten, weichen Lappen. Verwenden Sie keine Reinigungsmittel, z. B. Scheuermittel, Alkohole, Aceton.
- Halten Sie, falls gefordert, den Mindestabstand zu benachbarten Teilen unbedingt ein, um die Kühlung nicht zu behindern!
- Bei der Integration des Produktes in Ihr System liegt die Sicherheit dieses Systems in Ihrer Verantwortung als Errichter.
- Das Produkt ist grundsätzlich wartungsfrei.
- Halten Sie die geltenden Gesetze, Normen, Bestimmungen, örtlichen Vorschriften, den Stand der Technik und die Regeln der Technik zum Zeitpunkt der Installation ein.

Das Produkt darf ausschließlich entsprechend dieser Hinweise und der vollständigen Gebrauchsanleitung verwendet werden. Jegliche anderweitige Nutzung kann die sichere Verwendung gefährden und führt zum Verlust der Gewährleistung bzw. Garantie. Die WAGO GmbH & Co. KG haftet nicht für Schäden, die sich aus unsachgemäßem Gebrauch ergeben.

Technische Änderungen vorbehalten

Operating and Assembly instructions

Safety related! Note and keep!

En

Safety Information

DANGER

Do not work when products are energized!
High voltage can cause electric shock or burns.
Disconnect all power sources to the product prior to performing any installation, repair or maintenance work.

CAUTION

Hot surface!
The surface of the housing heats up during operation. Under special conditions (e.g., in the event of a fault or increased ambient temperature), touching the product may cause burns.
Allow the product to cool down before touching it.

NOTICE

Avoid electrostatic discharge!
The products are equipped with electronic components that you may destroy by electrostatic discharge when you touch. Please observe the safety precautions against electrostatic discharge in accordance with EN 61340-5-1/-3.
Pay attention while handling the products to good grounding of the environment (persons, job and packing).

Note

Observe the product documentation!
Before installation and operation, please read the product documentation thoroughly and carefully.
In addition, note the information on the product housing. More specifications are available in the product datasheet and at www.wago.com/`<item number>`.

Note

Observe instructions for disposal!
This product is subject to the provisions of the Waste Electrical and Electronic Equipment Directive.
For more information about disposal, please visit www.wago.com.

Please pay close attention to the following:

- The product must only be installed and put into operation by qualified electrical specialists per EN 50110 1/-2 and IEC 60364.
- Before startup, please check the product for any damage that may have occurred during shipping. Do not put the product into operation in the event of mechanical damage.
- Only install the product in dry, indoor rooms.
- The product is an open-type device and is designed for installation in an additional enclosure, which supplies the following safety aspects:
  - Restrict access to authorized personnel and may only be opened with tools.
  - Ensure the required pollution degree in the vicinity of the system.
  - Offer adequate protection against direct or indirect contact.
  - Offer adequate protection against UV irradiation.
  - Prevent fire from spreading outside of the enclosure.
  - Guarantee mechanical stability.
- Observe permissible temperature range of connecting cables.
- Provide suitable disconnect and overcurrent protection on the system side. The disconnect device must be located near the product where it can be operated. The **OFF** position must be clearly marked on the disconnect device.
- Install, adjust and maintain the product only in a temperature range of −25 to +50 °C.
- Only use a dry or dampened (water) cloth to clean the product. Do not use cleaning agents, e.g., abrasive cleaner, alcohol, acetone.
- If required, maintain sufficient distance from adjacent parts to avoid interfering with the cooling!
- When integrating the product into your system, the safety of this system is your responsibility as the installer.
- The product is maintenance-free in all cases.
- Comply with applicable laws, standards, guidelines, local regulations, accepted technology standards and practices at the time of installation.

This product may only be used as described in this note and in the complete instructions. Use other than this may represent a risk to safe, intended use and will nullify the warranty or guarantee. WAGO GmbH & Co. KG is not liable for damage resulting from non-intended or improper use.

Subject to design changes

Instructions d'utilisation et de montage

Important du point de vue de sécurité ! À observer et conserver soigneusement !

Fr

Consignes de sécurité

DANGER

Ne pas intervenir au niveau d'appareils sous tension !
Une tension électrique dangereuse peut provoquer des électrocutions et des brûlures.
Débranchez toujours toutes les alimentations du produit avant de procéder au montage, à l'installation, au dépannage ou la maintenance du produit.

ATTENTION

Surfaces chaudes !
Pendant le fonctionnement, la surface du boîtier se réchauffe. Dans des conditions spéciales (p. ex. en cas de panne ou d'augmentation de la température ambiante), tout contact avec le produit peut provoquer des brûlures.
Laissez le produit refroidir avant de le toucher.

AVIS

Éviter les décharges électrostatiques !
Dans l'appareil, sont intégrés des composants électroniques qui peuvent être détruits par décharge électrostatique lors d'un contact. Respecter les mesures de sécurité contre les décharges électrostatiques selon EN 61340-5-1/-3.
En cas d'intervention, veiller à la bonne mise à la terre de l'environnement (personnes, poste de travail et emballage).

Remarque

Observez la documentation du produit !
Merci de lire attentivement et soigneusement la documentation de produit avant le montage, la mise en service ou la commande du dispositif. Respecter aussi les indications sur le boîtier du produit ! Pour des spécifications complémentaires, voir la fiche produit ou le site www.wago.com/`<numéro d'article>`.

Remarque

Respecter les conseils relatifs à l'élimination !
Cet appareil est soumis aux dispositions de la directive DEEE.
Pour des informations complémentaires sur l'élimination, voir le site www.wago.com.

Observer attentivement les points suivants :

- Le produit ne peut être installé et mis en service que par des électriciens qualifiés, conformément aux normes EN 50110-1/-2 et IEC 60364.
- Avant la mise en service, merci de s'assurer que le produit ne présente pas d'éventuels endommagements dus au transport. S'il est endommagé, le produit ne doit pas être mis en service.
- Utilisez le produit uniquement dans des zones intérieures sèches.
- L'appareil est un équipement ouvert et doit être installé dans un boîtier supplémentaire qui remplit les aspects de sécurité suivants :
  - restreindre l'accès au personnel autorisé et ne peut être ouvert qu'avec des outils,
  - assurer le degré de pollution requis dans l'environnement de l'équipement,
  - offrir une protection suffisante contre les contacts directs et indirects,
  - assurer une protection adéquate contre les rayons UV,
  - empêcher la propagation du feu à l'extérieur du boîtier ainsi,
  - qu'assurer la résistance aux contraintes mécaniques.
- Respectez la plage de température admissible pour les cordons de branchement.
- Du côté du système, il faut fournir un dispositif de séparation approprié et une protection appropriée contre les surintensités. Le dispositif de séparation doit se trouver à proximité du produit. Ce dispositif de séparation doit indiquer clairement la position **DÉSACTIVÉ**.
- Installez, utilisez et entretenez le produit uniquement dans une plage de températures allant de −25 à +50 °C.
- Nettoyez le produit uniquement avec un chiffon doux sec ou humidifié à l'eau. Ne pas utiliser de détergents, comme par ex. des abrasifs, de l'alcool, de l'acétone.
- Si cela est exigé, respectez la distance minimale requise par rapport aux pièces voisines pour ne pas empêcher le refroidissement !
- Lors de l'intégration du produit dans votre système, la sécurité de ce système est de votre responsabilité en tant qu'installateur.
- Les produits sont en principe sans entretien.
- Respectez les lois, normes, réglementations, clauses, réglementations locales, l'état de la technique et les règles de la technologie en vigueur au moment de l'installation.

Le produit ne doit être utilisé que conformément à ces instructions et au manuel d'utilisation complet. Tout autre emploi peut compromettre l'utilisation sûre et entraîne la perte de garantie. WAGO GmbH & Co. KG décline toute responsabilité pour des dommages résultant d'une utilisation inappropriée.

Sous réserve de modifications techniques

Инструкции по эксплуатации и монтажу

Важно для безопасности! Запомнить и сохранить!

Ru

Информация по безопасности

ОПАСНОСТЬ

Запрещается работать на оборудовании под напряжением!
Высокое напряжение может стать причиной поражения электротоком или получения ожогов.
Отключайте все источники питания оборудования перед выполнением любого монтажа, ремонта или технического обслуживания.

ВНИМАНИЕ

Горячая поверхность!
Поверхность корпуса нагревается во время работы. При определённых условиях (например, в случае сбоя или повышенной температуры окружающей среды) прикосновение к продукту может вызвать ожоги.
Дайте продукту остыть, прежде чем прикасаться к нему.

УВЕДОМЛЕНИЕ

Не допускайте образования электростатического разряда!
Устройства оснащены электронными компонентами, которые могут быть выведены из строя электростатическим разрядом в случае прикосновения к ним. Соблюдайте меры предосторожности для предотвращения образования электростатического разряда согласно стандарту EN 61340-5-1/-3.
При обращении с устройствами обеспечьте надлежащее заземление объектов и факторов окружающей среды (сотрудники, рабочее пространство и упаковка).

Указание

Строго выполняйте инструкции в документации по продукту!
Перед установкой и эксплуатацией внимательно прочитайте документацию по продукту. Кроме того, обратите внимание на информацию, представленную на корпусе продукта. Дополнительные спецификации содержатся в документации изделия и по адресу www.wago.com/`<номер позиции>`

Указание

Соблюдайте инструкции по утилизации!
На данное устройство распространяются положения Директивы об утилизации электрического и электронного оборудования.
Дополнительную информацию об утилизации см. по адресу www.wago.com.

Обратите особое внимание на следующее:

- Монтаж и ввод продукта в эксплуатацию должны выполняться только квалифицированными специалистами по электротехнике в соответствии с EN 50110 1/-2 и IEC 60364.
- Перед запуском проверьте продукт на наличие повреждений, которые могли быть причинены во время транспортировки. Не вводите продукт в эксплуатацию при наличии механических повреждений.
- Устанавливайте продукт только в сухих закрытых помещениях.
- Продукт представляет собой устройство открытого типа, предназначенное для установки в дополнительный корпус, который обеспечивает следующие аспекты безопасности:
  - Предоставлять доступ только уполномоченному персоналу и открываться только с помощью инструментов.
  - Обеспечивать необходимый уровень защиты от загрязнения вблизи системы.
  - Обеспечивать достаточную защиту от непосредственного и косвенного контакта.
  - Обеспечить достаточную защиту от ультрафиолетового излучения.
  - Предотвращать распространение возгорания вне кожуха.
  - Гарантировать механическую устойчивость.
- Соблюдайте допустимый температурный диапазон соединительных кабелей.
- Установите подходящие устройства защитного отключения и защиты от перегрузки по току на стороне системы. Устройства защитного отключения должно располагаться рядом с устройством в подходящих для эксплуатации условиях. На устройстве защитного отключения следует четко пометить положение **ВЫКЛ**.
- Устанавливайте, эксплуатируйте и обслуживайте продукт только при температуре от −25 до +50 °C.
- Для очистки продукта следует использовать только мягкую ткань (сухую или смоченную водой). Не используйте чистящие средства, например абразивные чистящие средства, спирт, ацетон.
- При необходимости соблюдайте достаточное расстояние между смежными компонентами, чтобы избежать помех при охлаждении!
- При интеграции продукта в вашу систему ответственность за безопасность этой системы в качестве установщика несёте вы.
- Продукт не требует технического обслуживания.
- Соблюдайте действующие законы, стандарты, руководства, местные нормативы, общепринятые технологические стандарты и практики во время монтажа.

Настоящий продукт может использоваться в соответствии с описанием в данном примечании и в подробных инструкциях. Любое другое применение может вести к снижению безопасности, не отвечать целевому назначению, что является основанием для отказа в гарантийном обслуживании. Компания WAGO GmbH & Co. KG не несет ответственности за ущерб вследствие нецелевого или ненадлежащего использования.

Сохраняется право на внесение изменений в конструкцию

WAGO GmbH & Co. KG
Hansastr. 27
D-32423 Minden
www.wago.com

787-3664

s07870000-00000044 V1.0.0 © 2023

De Elektronischer Schutzschalter (4-Kanal)

En Electronic Circuit Breaker (4-Channel)

Fr Disjoncteur de protection électronique (4 canaux)

Ru Электронные предохранители (4-канальный)

1 Produktsicherheit/Product Safety/Sécurité du produit/Безопасность изделия

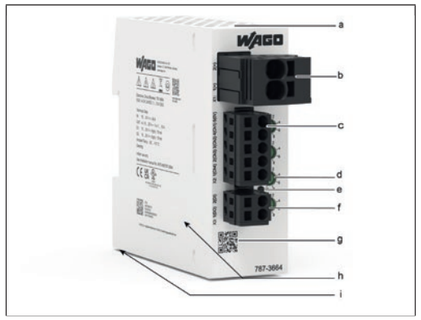
De
- Verwenden Sie nur Leiterquerschnitte, die der Strombelastung genügen.
- Verwenden Sie Kupferleiter, deren Isolation eine Temperaturbeständigkeit von min. 105 °C aufweist.

En
- Only use conductor cross-sections sufficient for the current load.
- Use copper conductors with an insulation temperature of at least 105 °C.

Fr
- Utilisez uniquement des sections de conducteur qui satisfont à la charge en courant.
- Utiliser des conducteurs en cuivre avec une température d'isolation d'au moins 105 °C.

Ru
- Используйте только проводники с сечением, подходящим для данной токовой нагрузки.
- Используйте медные провода с температурой изоляции не менее 105 °C.

2 Ansicht/View/Vue/Вид



	De	En	Fr	Ru
	Belegung	**Assignment**	**Affectation**	**Распределение**
a	Belüftungsöffnungen	Ventilation slots	Fentes de ventilation	Вентиляционные пазы
b	Eingang **X1** (Pin 1 … 2: IN) **1 (+); 2 (+)**	Input **X1** (Pin 1 … 2: IN) **1 (+); 2 (+)**	Entrée **X1** (Pin 1 … 2: IN) **1 (+); 2 (+)**	Вводн. **X1** (Pin 1 … 2: IN) **1 (+); 2 (+)**
c	Ausgang **X2** (Pin 1…4: OUT) 1 **(Ch4);** 2 **(Ch3);** 3 **(Ch2);** 4 **(Ch1);** Eingang **X2** (Pin 5: **0V**)	Output **X2** (Pin 1…4: OUT) 1 **(Ch4);** 2 **(Ch3);** 3 **(Ch2);** 4 **(Ch1);** Input **X2** (Pin 5: **0V**)	Sortie **X2** (Pin 1…4: OUT) 1 **(Ch4);** 2 **(Ch3);** 3 **(Ch2);** 4 **(Ch1);** Entrée **X2** (Pin 5: **0V**)	Выходн. **X2** (Pin 1…4: OUT) 1 **(Ch4);** 2 **(Ch3);** 3 **(Ch2);** 4 **(Ch1);** Вводн. **X2** (Pin 5: **0V**)
d	Stromwahlschalter	Current selector switches	Sélecteur	Селекторные переключатели тока
e	Taster, Zustand-LED	Button, Status-LED	Bouton, LED d'état	пуговица, СИД состояния
f	Signal **X3** Pin: 1 **(DO);** 2 **(DI)**	Signal **X3** Pin: 1 **(DO);** 2 **(DI)**	Signal **X3** Pin: 1 **(DO);** 2 **(DI)**	Сигнал **X3** Pin: 1 **(DO);** 2 **(DI)**
g	QR-Code (Produktdetailseite)	QR code (product detail page)	Code QR (page de détail du produit)	QR-код (страница сведений о продукте)
h	Typenschild	Type label	Plaque signalétique	Информационная пластина
i	Lasche zur Montage/ Demontage auf einer Tragschiene	Mount/removal latch on a DIN-rail	Languette pour montage/démontage sur un rail	Крепежная защелка на DIN-рейке

3 Technische Daten/Technical Data/Données techniques/Технические Данные

Produkt/Product/Appareil/Устройство

Abmessungen (mm) B × H × T Dimensions (mm) W × H × L Dimensions (mm) L × H × P Размеры (мм) Ш × В × Г	32 × 95× 90 (Tiefe ab Oberkante Tragschiene) (length from upper-edge of 35 rail) (prof. à partir du niveau supérieur du rail) (глубина от верхнего края DIN-рейки)
Gewicht/Weight/Masse/Вес	150 g

Verdrahtung/Wiring/Câblage/Проводной монтаж – Federleisten/ Female connector/ connecteurs femelles/ розетка

Eingang/Input/Entrée/Вход X1	0831-3102/0000-0004
Ausgang/ Output/Sortie/Выход X2	0231-0105/0000-0004
Signal/Signal/Signal/ Сигнал X3	0231-0102/0000-0004

Elektrische Angaben/Electrical Data/Indications électriques/Электрические данные

Eingang/Input/Entrée/Вход	
Spannung Voltage Tension Напряжение	DC 24 V (SELV) 24 VDC (SELV) 24 V DC (SELV) 24 В перем. тока (SELV)
Spannungsbereich Voltage range Plage de tension Диапазон напряжения	DC 18 … 30 V (SELV) 18 … 30 VDC (SELV) 18 … 30 V DC (SELV) 18 … 30 В перем. тока (SELV)
Strom/Current/Courant/Ток	40 A
Ausgang/Output/Sortie/Выход	
Spannung Voltage Tension Напряжение	4 x DC 24 V 4 x 24 VDC 4 x 24 V DC 4 x 24 В перем. тока
Spannungsbereich Voltage range Plage de tension Диапазон напряжения	DC 18 … 30 V 18 … 30 VDC 18 … 30 V DC 18 … 30 В перем. тока

Elektrische Angaben/Electrical Data/Indications électriques/Электрические данные

Strom, einstellbar Current, adjustable Courant, réglable Ток, регулируемый	pro Kanal per channel par canal на канал	4x 1 A, 2 A, 4 A, 6 A, 8 A, 10 A
Parallbetrieb von 2 Kanälen/Parallel mode of 2 channels/Mode parallèle de 2 canaux/ Параллельный режим 2 каналов		2x 11 A, 12 A, 14 A, 16 A
DI Steuereingang/control input/entrée de commande/ввод сигнала управления		
Spannung (active high/active low) Voltage (active high/active low) Tension (active high/active low) Напряжение (active high/active low)		DC 15 … 30 V/DC 0 … 5 V 15 … 30 VDC/0 … 5 VDC 15 … 30 V DC/0 … 5 V DC 15 … 30 В перем. тока/0 … 5 В перем. тока
Strom Current Courant Ток		Max. 2 mA Max. 2 mA Max. 2 mA Макс. 2 мА
DO Signalausgang/signal output/sortie de signal/сигнальный выход		
Spannung (active high/active low) Voltage (active high/active low) Tension (active high/active low) Напряжение (active high/active low)		DC 18 … 30 V/DC 0 V 18 … 30 VDC/0 VDC 18 … 30 V DC/0 V DC 18 … 30 В перем. тока/0 В перем. тока
Strom Current Courant Ток		Max. 25 mA Max. 25 mA Max. 25 mA Макс. 25 мА

Verdrahtung/Wiring/Câblage/Проводной монтаж

Querschnitt/Cross section/Section/Сечение			
Eingang X1 Input X1 Entrée X1 Вход X1	0,5 … 10 mm² 1) 2) 0.5 … 10 mm² 1) 2) 0,5 … 10 mm² 1) 2) 0,5 … 10 мм² 1) 2)		20 … 8 AWG 20 … 8 AWG 20 … 8 AWG 20 … 8 AWG
Ausgang X2 Output X2 Sortie X2 Выход X2	0,08 … 2,5 mm² 1) 2) 0.08 … 2.5 mm² 1) 2) 0,08 … 2,5 mm² 1) 2) 0,08 … 2,5 мм² 1) 2)		28 … 12 AWG 28 … 12 AWG 28 … 12 AWG 28 … 12 AWG
Signal X3 Signal X3 Signal X3 Сигнал X3	0,08 … 2,5 mm² 1) 2) 0.08 … 2.5 mm² 1) 2) 0,08 … 2,5 mm² 1) 2) 0,08 … 2,5 мм² 1) 2)		28 … 12 AWG 28 … 12 AWG 28 … 12 AWG 28 … 12 AWG
Abisolierlänge/Strip length/Longueur de dégainage/Длина зачистки изоляции			
Eingang X1 Input X1 Entrée X1 Вход X2	13 … 15 mm / 0,51 … 0,59 in 13 … 15 mm / 0.51 … 0.59 in 13 … 15 mm / 0,51 … 0,59 in 13 … 15 мм / 0,51 … 0,59 дюйма	Signal X3 Signal X3 Signal X3 Сигнал X3	8 … 9 mm / 0,31 … 0,35 in 8 … 9 mm / 0.31 … 0.35 in 8 … 9 mm / 0,31 … 0,35 in 8 … 9 мм / 0,31 … 0,35 дюйма
Ausgang X2 Output X2 Sortie X2 Выход X2	8 … 9 mm / 0,31 … 0,35 in 8 … 9 mm / 0.31 … 0.35 in 8 … 9 mm / 0,31 … 0,35 in 8 … 9 мм / 0,31 … 0,35 дюйма		
AWG-Anschlüsse/AWG Connection/Connexion AWG/ Подключение AWG			
Eingangsstrom/Input current/Courant d'entrée/Входной ток (40 A;1 x 40 A)			8 AWG
X2 Pin **5 (0V)** (nur zur Gerätеversorgung/for device supply only/ pour l'alimentation du périphérique uniquement/ Только для питания устройства			28 … 12 AWG
Kanal 1 bis 4/Channel 1 to 4/Canal 1 à 4/ Каналы с 1 по 4:		• 1 A • 2 A • 4 A • 6 A • 8 A • 10 A	24 … 12 AWG 22 … 12 AWG 20 … 12 AWG 18 … 12 AWG 16 … 12 AWG 14 … 12 AWG
1) eindrähtig/solid/rigides/однопроволочные 2) feindrähtig/fine-stranded/souples/тонкопроволочные			

Umgebungsbedingungen/Ambient conditions/Ambient conditions/Условия окружающей среды

Schutzklasse/Protection Class/Classe de protection/ Класс защиты	III
Schutzart/Degree of protection/Indice de protection/ Степень защиты	IP20
Überspannungskategorie/Overvoltage categorie/ Catégorie de protection contre les surtensions/ Категория перенапряжения	II
Verschmutzungsgrad/Pollution degree/Degré de pollution/Степень загрязнения	2
Umgebungstemperatur, Betrieb/Ambient temperature, operation/Température ambiante, opération/ Рабочая температура	−25 … +70 °C (see Derating for details)
Umgebungstemperatur, Lagerung/Ambient temperature, storage/Température ambiante, stockage/ Температура хранения	−45 … +85 °C
Relative Luftfeuchte/Relative humidity/Humidité relative/Относительная влажность	5 … 95 %
Betriebshöhe über NN/Elevation above sea level/ Altitude de fonctionnement au-dessus du niveau de la mer/Высота над уровнем моря	Max. 2000 m/ Max. 2000 m/ Max. 2000 m/ Макс. 2000 м

Derating für Umgebungstemperaturen und -platzierungen/pertinent to Ambient temperatures and placements/pour les températures ambiantes et les emplacements/для температуры окружающей среды и размещения

Einzelstehend Summenstrom/ Stand-alone total current/ Autonome courant total/ Автономный общий ток	< 40 °C < 50 °C < 60 °C < 70 °C	40 A 37 A 30 A 20 A
5er Verbund Summenstrom/ 5 series group, total current/ Connexion de 5 courant total/ подключение 5 общий ток	< 40 °C < 50 °C < 60 °C < 70 °C	38 A 32 A 24 A 14 A

4 Montieren/Mounting/Montage/Сборка

De Montieren Sie das Produkt gemäß EN 60715 durch werkzeugloses Aufrasten auf die Tragschiene. Zur sicheren Fixierung auf der Tragschiene setzen Sie vor und nach den Baugruppen je eine Endklammer (z. B. Art.-Nr. **249-116**).
Werden Produkte wechselseitig aufgerastet, setzen Sie Trennplatten (Art.-Nr. **209-191**) zur sicheren Trennung zwischen zwei benachbarte Klemmstellen.
Nenneinbaulage: Montieren Sie das Produkt zwecks ordnungsgemäßer Entwärmung vertikal.
Demontage: Zur Demontage ziehen Sie die Lasche nach unten. Lösen Sie das Produkt in einer Schwenkbewegung von der Tragschiene.

En Install the product according to EN 60715 by snapping it onto DIN 35 rails without using any tools. For secure fixing on the DIN rail we recommend mounting an end stop (e.g., Item No. **249-116**) at the beginning and at the end of the modules. Use separators (Item No. **209-191**) between adjacent contacts for safe disconnection when products have been snapped in on each side.
Nominal mounting position: Install the product vertically to ensure proper heat dissipation.
Removal: To remove pull down the latch and swing the product out to remove it from the rail.

Fr Montez le produit par enfichage sans outil sur le rail conformément à EN 60715. Pour garantir une fixation sûre sur le rail, montez une butée d'arrêt au début et à l'extrémité des modules (par exemple réf. **249-116**). Dans le cas d'un encliquetage mutuel de produits, il faut monter des plaques de séparation (réf. **209-191**) pour assurer une séparation sûre entre deux points de serrage adjacents.
Position de montage nominale: Installez le produit verticalement pour assurer une bonne dissipation de la chaleur.
Démontage: Pour le démontage, tirer la bride vers le bas. Démontez le produit du rail avec un mouvement pivotant.

Ru Установите продукт в соответствии с EN 60715, вставив его на рейки DIN 35 без использования каких-либо инструментов. Для надёжной фиксации на DIN-рейке рекомендуется установить оконечный стопор (например, поз. № **249-116**) с обоих концов модулей. Используйте разделители (**209-191**) между смежными контактами для безопасного разъединения, если изделия вставлены с каждой стороны.
Номинальное монтажное положение: Установите изделие вертикально, чтобы обеспечить надлежащий отвод тепла.
Демонтаж: Чтобы снять устройство, потяните вниз защелку с помощью рабочего инструмента. Наклоните устройство вперед и снимите его с DIN-рейки.

5 Verdrahten/Wiring/Câblage/Монтаж проводки

De Beachten Sie die max. zulässigen Anschlussquerschnitte der Signal- und Versorgungsleitungen. Verdrahten Sie das Produkt mit Hilfe eines Betätigungswerkzeuges.

En Always observe the max. permissible conductor cross sections for the signal and power cables. Perform wiring of the product using an operating tool.

Fr Merci d'observer les sections de raccordement max. admissibles des lignes de transmission des signaux et des lignes d'alimentation.
Câblez le produit au moyen d'un outil de manipulation.

Ru Всегда соблюдайте требования в отношении максимального допустимого сечения сигнальных и силовых кабелей. Выполните подключение проводки изделия с помощью рабочего инструмента.

6 LEDs und Fehlersignalisierung/LEDs and Error Indication/LEDs et signalisation d'erreurs/СИД и индикация ошибок

	DO	De	En	Fr	Ru
		Zustand-LED	**Status LED**	**LED d'état**	**СИД состояния**
	24 V	Kanal eingeschaltet.	Channel switched ON.	Canal activé	Канал включён.
1 Hz	24 V	Kanal eingeschaltet. Laststrom > 90 % Nennstrom	Channel switched ON. Load current > 90 % nominal current	Canal activé SCourant de charge > 90 % du courant nominal	Канал включён. Ток нагрузки > 90 % номинальный ток
5 Hz	24 V	Kanal eingeschaltet. Laststrom > 100 % Nennstrom (Überlast)	Channel switched ON. Load current > 100 % nominal current (overload)	Canal activé.Courant de charge > 100 % du courant nominal (surcharge)	Канал включён. ок нагрузки > 100 % номинальный ток (перегрузка)
	0 V	Kanal manuell oder durch DO ausgeschaltet.	Channel switched OFF manually or through control output DO.	Canal désactivé manuellement ou par l'entrée de commande DO.	Канал выключен вручную или через ввод сигнала управления DO.
1 Hz	24 V	Kanal ausgelöst. Thermische Entspannung abwarten.	Channel tripped. Wait for temperature to return to normal.	Canal déclenché. Attendre la détente thermique !	Канал отключён. Ожидание нормализации температуры.
1 Hz	0 V	Kanal ausgelöst. Thermische Entspannung abgeschlossen.	Channel tripped. Temperature returned to normal.	Canal déclenché. Détente thermique terminée.	Канал отключён. Температура нормализовалась.
1 Hz	0 V	Kanal ausgeschaltet. Unterspannung.	Channel tripped. Undervoltage.	Canal désactivé. Sous tension	Канал отключён. Пониженное напряжение
5 Hz	0 V	Kanal ausgeschaltet. Überspannung.	Channel tripped. Overvoltage.	Canal désactivé. Surtension.	Канал отключён. Перенапряжение.
1 Hz	0 V	Rückspeisespannung	Feedback voltage	Tension de retour	напряжение обратной связи
5 Hz	Ch4	Konfig.-Modus	Config. Modus	Modus de config.	Конфиг. Модус
1)		Tastensperre	Keylock	serrure à clé	ключевой замок

1) Lauflicht/running light/lumière courante/ходовой свет

7 Bedienelemente/Operating Elements/Éléments de réglage/ Рабочие элементы

7.1 Stromwahlschalter/Current selector switch/Sélecteur/Селекторные переключатели тока[1)]

De
- Drehen im Uhrzeigersinn: Stromwert wird erhöht.
- Drehen gegen den Uhrzeigersinn: Stromwert wird verringert.

Verwenden Sie ein Betätigungswerkzeug.
Der Stromwert ist auf der Skala des Stromwahlschalters ablesbar.

En
- Turning clockwise: current value is increased.
- Turning counterclockwise: current value is decreased.

Use an operating tool to set the current selector switch.. The current value can be read on the scale on the current selector switch.

Fr
- Tourner dans le sens horaire: la valeur actuelle est augmentée.
- Tourner dans le sens inverse des aiguilles d'une montre: la valeur actuelle est diminuée.

Utiliser un outil de manipulation. La valeur du courant peut être lue sur une échelle sur la molette de réglage du courant.

Ru
- Вращение по часовой стрелке: текущее значение увеличивается.
- Вращение против часовой стрелки: текущее значение уменьшается.

Используйте рабочий инструмент. Значение тока можно узнать на шкале тока.

7.2 Taster/Button/Bouton/Кнопка

De Der Taster hat folgende Funktionen:
- Kanal ein/-ausschalten.
- DI/DO konfigurieren; Taste 2 > 3 s drücken.
- Tastensperre aktivieren; Taste 4 > 3 s drücken.
- Tastensperre deaktivieren; Taste 4 erneut > 3 s drücken.
- Parallelmodus einzelner Kanäle aktivieren; Taste 1 > 3 s drücken (Ch1 + Ch2); Taste 3 > 3 s drücken (Ch3 + Ch4).

En The button has the following functions:
- Switch channel On/Off.
- Configure DI/DO; Press button 2 > 3 sec.
- Activate key lock; Press button 4 > 3 sec.
- Deactivate key lock; Press button 4 again > 3 sec.
- Activate parallel mode of single channels; Press button 1 > 3 sec. (Ch1 + Ch2); Press button 3 > 3 sec. (Ch3 + Ch4).

Fr Le bouton a les fonctions suivantes :
- Activation/désactivation de canal.
- Configurer DI/DO; Appuyer sur le bouton 2 > 3 sec.
- Activer le verrouillage de la clé; Appuyer sur le bouton 4 > 3 sec.
- Désactiver le verrouillage de la clé; Appuyez à nouveau sur le bouton 4 > 3 sec.
- Activer le mode parallèle des canaux simples; Appuyer sur le bouton 1 > 3 sec. (Ch1 + Ch2); Appuyer sur le bouton 3 > 3 sec. (Ch3 + Ch4).

Ru Кнопка имеет следующие функции:
- Отключение/включение канала.
- Настроить DI/DO.; Нажмите кнопку 2 > 3 сек.
- Активировать блокировку клавиш; Нажмите кнопку 4 > 3 сек.
- Деактивировать блокировку ключа; Нажмите кнопку 4 еще раз > 3 сек.
- Активировать параллельный режим отдельных каналов; Нажмите кнопку 1 > 3 сек. (Ch1 + Ch2); Нажмите кнопку 3 > 3 сек. (Ch3 + Ch4).

8 Installationshinweise für UL Hazardous Location/Installation Notes for UL Hazardous Locations/Conseils d'installation pour emplacement dangereux UL/ Примечания по Установке в Опасных Зонах UL

De

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr!
Klemmen Sie das Produkt nicht ab, wenn die Spannung nicht abgeschaltet wurde oder der Bereich nicht frei von zündfähigen Konzentrationen ist.

⚠ WARNUNG
Explosionsgefahr!
Der Austausch von Komponenten kann die Eignung für Class I, Division 2 beeinträchtigen.

- Dieses Produkt ist ausschließlich für den Einsatz in Class I, Division 2, Groups A, B, C, D, Temp. Code T4 oder nicht explosionsgefährdeten Bereichen geeignet. E-File: E198726
- Einbau nur in Nenneinbaulage erlaubt.
- Max. Betriebshöhe über NN: 2000 m
- Dieses Produkt darf ausschließlich in werkzeuggesicherten Gehäusen eingebaut werden.
- Umgebungstemperatur: −25 °C ≤ T_{amb} ≤+70 °C

En

⚠ WARNING
Explosion hazard!
Do not disconnect equipment unless power has been switched off or the area is free of ignitable concentrations.

⚠ WARNING
Explosion hazard!
Substitution of components may impair suitability for Class I, Division 2.

- This product is suitable for use in Class I, Division 2, Groups A, B, C, D, Temp. code T4 or non-hazardous locations only. E-File: E198726
- Installation only permitted in nominal mounting position.
- Max. elevation above sea level: 2000 m
- This product is to be fitted within tool-secured enclosures only.
- Ambient Operating Temperature: −25 °C ≤ T_{amb} ≤+70 °C

Fr

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d'explosion !
Ne débranchez pas l'appareil si la tension n'a pas été coupée ou si la zone de travail n'est pas exempte de concentrations inflammables!

⚠ AVERTISSEMENT
Risque d'explosion !
L'échange de composants peut altérer l'aptitude de classe I, Div. 2.

- Ce dispositif est exclusivement prévu pour l'utilisation dans la classe I, Div. 2, groupes A, B, C, D, Temp. Code T4 ou dans des milieux sans risque d'explosion. E-File: E198726
- Installation autorisée uniquement en position de montage nominale.
- Max. altitude de fonctionnement au-dessus du niveau de la mer : 2000 m
- Ce produit ne peut être monté que dans des boîtiers sécurisés par rapport aux outils.
- Température ambiante : −25 °C ≤ T_{amb} ≤+70 °C

Ru

⚠ ОСТОРОЖНО
Угроза взрыва!
Не отключайте изделие, если напряжение не было отключено или в рабочей области присутствуют горючие примеси!

⚠ ОСТОРОЖНО
Угроза взрыва!
Замена компонентов может ухудшить пригодность для класса I, раздел 2.

- Оборудование предназначено только для использования в зонах Класса I, раздел 2, группы A, B, C и D; температурный режим T4 и в неопасных зонах. E-File: E198726
- Установка допускается только в номинальном монтажном положении.
- Макс. высота над уровнем моря: 2000 м
- Данное оборудование должно устанавливаться только в корпусах, фиксируемых инструментами.
- Рабочая температура окружающей среды: −25 °C ≤ T_{amb} ≤+70 °C